

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będzie więc Aaron nosił imiona synów Izraela na napierśniku sądu na swoim sercu, gdy będzie wchodził do miejsca świętego, ku pamięci przed obliczem JAHWE – stale.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W ten sposób Aaron będzie nosił imiona synów Izraela na napierśniku sądu na swoim sercu, gdy będzie wchodził do miejsca świętego, aby przed obliczem JAHWE stale o nich pamiętać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Aaron będzie nosił imiona synów Izraela na pektorale wyrokowania, na swych piersiach, gdy będzie wchodził do Miejsca Świętego, na wieczną pamiątkę przed JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będzie nosił Aaron imiona synów Izraelskich na napierśniku sądu, na piersiach swych, gdy będzie wchodził do świątyni, na pamiątkę ustawiczną przed Panem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie nosił Aaron imiona synów Izraelowych w racjonale sądu na piersiach swoich, gdy będzie wchodził do świątyni - pamiątkę przed JAHWE na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W ten sposób Aaron będzie nosił imiona synów Izraela, wypisane na pektorale do radzenia się wyroczni, na swym sercu, gdy będzie wchodził do Miejsca Świętego, aby [o nich] pamiętał przed Panem ustawicznie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aaron będzie nosił imiona synów izraelskich na napierśniku wyrocznym na swoim sercu, gdy będzie wchodził do miejsca świętego, ku stałej pamięci przed Panem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W ten sposób Aaron, gdy będzie wchodził do Miejsca Świętego, będzie nosił imiona Izraelitów na swym sercu, na pektorale do wyroczni, na stałą pamiątkę przed JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ilekoć Aaron będzie wchodził do miejsca świętego, będzie nosił imiona synów Izraela na swoim sercu, na pektorale do zasięgania wyroczni. Będzie tak czynił zawsze, aby były przypomnieniem przed JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Aaron będzie więc nosił imiona synów Izraela na pektorale [do] wyrokowania na swoim sercu, na wieczną pamiątkę przed Jahwe, ilekoć będzie wstępował do miejsca Świętego.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Aharon będzie nosił imiona synów Jisraela na Napierśniku Prawa, na swoim sercu, gdy będzie wchodził do świętego [miejsca], aby było to stałym przypomnieniem przed Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Аарон візьме імена синів ізраїльських на слові суддейським на груди, як він входить до святого, пам'ять перед Богом. І покладеш на слові суддейським

			мережки, покладеш ланцюжки на обох сторонах слова, і два малі щити покладеш на обох раменах наплечника з переду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Ahron, kiedy będzie wchodził do świętych miejsc, będzie nosił na ustawiczną pamiątkę przed WIEKUISTYM imiona synów Izraela na swoim sercu, na napierśniku wyrocznym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I Aaron ma stale nosić imiona synów Izraela na napierśniku sądu, na swoim sercu, gdy będzie wchodził do Miejsca Świętego, jako pamiątkę przed Jehową.